



BROWN



## Encuesta de Familia, Migración y Trabajo Proyecto de Migración Mesoamericana

Universidad de Brown, El Colegio de México, FLACSO Guatemala

Fecha: \_\_\_\_\_

Hora de inicio: \_\_\_\_\_

Hora de finalización: \_\_\_\_\_

Comunidad: \_\_\_\_\_

Encuestador: \_\_\_\_\_

Número en censo: \_\_\_\_\_

Identificación final

**Número de comunidad:** \_\_\_\_\_

**Número de hogar:** \_\_\_\_\_

Observaciones:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**CUADRO A**

**Información sobre los habitantes del hogar y otros hijos del jefe y de la cónyuge que no viven en el hogar**

(Anotar en este orden: primero el jefe, luego la cónyuge, luego todos los hijos del mayor al menor, y finalmente otras personas que viven en la casa.)

	Iniciales	Sexo	Relación al jefe	Miembro del hogar	Año en que nació	Año en que murió	Lugar donde nació (Municipio y Departamento)	Habla idioma maya	Se identifica como maya	Estado civil	Años educ.	Actividad principal actual	
												Ocupación	Especificación
1		M F	JEFE	SI				Si No	Si No	Cód.			
2		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
3		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
4		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
5		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
6		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
7		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
8		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
9		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
10		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
11		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
12		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
13		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
14		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
15		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
16		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
17		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
18		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
19		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			
20		M F		Si No				Si No	Si No	Cód.			

Informante (número) \_\_\_\_\_

**Estado civil actual:**

- 1 = Soltero/a
- 2 = Casado/a
- 3 = Unión Libre
- 4 = Viudo/a
- 5 = Divorciado/a
- 6 = Separado/a

**Guía para años de escolaridad completados:**

- Primaria = 6
- Secundaria = 9
- Técnica sin Secundaria = 7-8
- Técnica/Diversificado = 11-12
- Técnico Superior = 15
- Universidad = 17

**CUADRO B**

**Información sobre cada persona del Cuadro A con experiencia migratoria dentro de Guatemala**

No. en "A"	Iniciales	Número total de viajes	Viaje	Lugar de destino (Municipio y Departamento)	Año en que llegó ahí	Cuánto tiempo estuvo (aa.mm)	Actividad económica principal		Salario (quetzales)	
							Ocupación	Especificación	Cantidad	Por
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>		1 <sup>er</sup>					
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.

Todavía está

**Frecuencia del pago:**

- 1 = Hora
- 2 = Día
- 3 = Semana
- 4 = Quincena
- 5 = Mes
- 6 = Año

**CUADRO C**

**Información sobre cada persona del Cuadro A con experiencia migratoria a México**

No. en "A"	Iniciales	Número total de viajes	Viaje	Lugar de destino (Municipio y Estado)	Año en que llegó ahí	Cuánto tiempo estuvo (aa.mm)	Actividad económica principal		Salario (en pesos)	
							Ocupación	Especificación	Cantidad	Por
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.
			1 <sup>er</sup>							
			Último							Cód.

Todavía está

**Frecuencia del pago:**

- 1 = Hora
- 2 = Día
- 3 = Semana
- 4 = Quincena
- 5 = Mes
- 6 = Año

**CUADRO D Información sobre cada persona del Cuadro A con experiencia migratoria a Estados Unidos (u otros países)**

No. en "A"	Iniciales	Número total de viajes	Viaje	Lugar de destino (Ciudad y Estado)	Año en que llegó ahí	Casado cuando viajó	Viajó con cónyuge	Tenía hijos cuando viajó	Viajó con hijos	Cuánto tiempo estuvo (aa.mm)	Docu-mentación	Actividad económica principal		Salario (\$EEUU)	
												Ocupación	Especificación	Cantidad	Por
			1 <sup>er</sup>			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES	SÍ No DES		Cód.				Cód.

**Todavía está** Tipo de documentación:  
 1 = Residente legal/Green card  
 2 = Contratado/Bracero(1942-64)  
 3 = Contratado: H2A o H2B  
 4 = Temporal: Trabajador  
 5 = Temporal: Turista/visitante (sin permiso laboral)  
 6 = Ciudadano EU  
 7 = Carta Silva  
 8 = Indocumentado  
 9 = Refugiado/asilado  
 11=Ciudadano GT&EU

**Frecuencia del pago:**  
 1 = Hora  
 2 = Día  
 3 = Semana  
 4 = Quincena  
 5 = Mes  
 6 = Año

**CUADRO E1 Experiencia migratoria a EEUU de la familia de origen del jefe (incluyendo los nacidos en EE.UU.)**

Relación al jefe	Sexo	Año del 1 <sup>er</sup> viaje	¿Está vivo?	¿Vive en los EE.UU.?	
				Actualmente	Ciudad y Estado
Padre			Sí No DES	Sí No DES	
Madre			Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 1	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 2	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 3	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 4	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 5	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 6	M F		Sí No DES	Sí No DES	

**CUADRO E2 Experiencia migratoria a EEUU de la familia de origen de la cónyuge (incluyendo los nacidos en EE.UU.)**

Relación a la cónyuge	Sexo	Año del 1 <sup>er</sup> viaje	¿Está vivo?	¿Vive en los EE.UU.?	
				Actualmente	Ciudad y Estado
Padre			Sí No DES	Sí No DES	
Madre			Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 1	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 2	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 3	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 4	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 5	M F		Sí No DES	Sí No DES	
Hermano/a 6	M F		Sí No DES	Sí No DES	

**CUADRO F1      Redes sociales: Información sobre los parientes y amigos del jefe**  
(incluyendo los nacidos en EE.UU.)

Relación al jefe	Cuántos viven actualmente en EE.UU.	Cuántos otros vivieron anteriormente en EE.UU.
Tíos/Tias		
Primos/Primas		
Sobrinos/Sobrinas		
Amigos cercanos		

**CUADRO F2      Redes sociales: Información sobre los parientes y amigos de la cónyuge**  
(incluyendo los nacidos en EE.UU.)

Relación a la cónyuge	Cuántos viven actualmente en EE.UU.	Cuántos otros vivieron anteriormente en EE.UU.
Tíos/Tias		
Primos/Primas		
Sobrinos/Sobrinas		
Amigos cercanos		

**CUADRO F3      Remesas**

¿El hogar recibió remesas de EE. UU. en los últimos 12 meses?	Si      No      Des
¿Cuántas veces ha recibido remesas en el último año?	
¿En promedio cuánto recibe cuando envían remesas?	1. Menor de \$250 / Q1,875 2. Entre \$250 - \$300 / Q1,875 - Q2,250 3. Más de \$300 / Q2,250 4. DES
¿Qué porcentaje de sus ingresos mensuales proviene de las remesas?	

**CUADRO G1 Información sobre la vivienda que habitan e historia de propiedades del jefe y la cónyuge**

Número de propiedad	Tipo de propiedad	Materiales de construcción	Tipo de suelo	Número de cuartos	Tenencia	Año de adquisición o residencia	Año de venta	¿Financiado con migradólares?	¿Localizado en EE.UU.?	¿Cómo la adquirió?	Dueño
1	1	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
2	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
3	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
4	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
5	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
6	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.

**Tipo de propiedad:**

- 1 = Lugar que habita
- 2 = Casa propia
- 3 = Lote propio
- 4 = Local para negocio
- 5 = Edificio de departamentos
- 6 = Departamento propio

**Materiales de construcción:**

- 1 = Adobe y teja (casa precaria)
- 2 = Ladrillo y teja o lámina
- 3 = Ladrillo y techo de cemento
- 4 = Madera

**Tipo de suelo:**

- 1 = Tierra
- 2 = Cemento
- 3 = Terminado  
(Granito/Cerámica/Alfombra)
- 4 = De otro pariente
- 5 = Sin papeles
- 6 = Otro: \_\_\_\_\_

**Tenencia:**

- 1 = Prestada
- 2 = Aquilada
- 3 = Propia
- 4 = De otro pariente
- 5 = Sin papeles
- 6 = Otro: \_\_\_\_\_

**¿Cómo la adquirió?**

- 1 = Ahorros
- 2 = Hipoteca/préstamo del banco
- 3 = Préstamo de familiares
- 4 = Préstamo de amigos
- 5 = Préstamo de cooperativa
- 6 = Herencia

**Dueño**

- 1 = Jefe
- 2 = Cónyuge
- 3 = los dos

**CUADRO G2 Servicios de la casa**

Servicio	¿Tienen?	¿Financiado con migradólares?
Agua entubada	Sí No DES	Si No DES
Electricidad	Sí No DES	Si No DES
Drenaje	Sí No DES	Si No DES
Estufa con horno	Sí No DES	Si No DES
Refrigerador	Sí No DES	Si No DES
Lavadora	Sí No DES	Si No DES
Televisor	Sí No DES	Si No DES
Cable o satélite	Sí No DES	Si No DES
Estéreo	Sí No DES	Si No DES
Teléfono	Sí No DES	Si No DES
Celular/tel. inteligente	Sí No DES	Si No DES
Tableta	Sí No DES	Si No DES
PC/laptop	Sí No DES	Si No DES
Conexión a internet	Sí No DES	Si No DES

**CUADRO G3 ¿Cuáles vehículos posee actualmente?**

Número de vehículo	Tipo de vehículo	¿Financiado con migradólares?	¿Comprado en EE.UU.?	¿Cómo lo adquirió?
1	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.
2	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.
3	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.
4	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.
5	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.
6	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.

**Tipo de vehículo:**

- 1 = Auto
- 2 = Pickup
- 3 = Camión de carga/camioneta
- 4 = Tractor
- 5 = Taxi
- 6 = Moto
- 7 = Tuk Tuk

**CUADRO H1 Información sobre la formación e historia de negocios, empresas, u otras actividades que requieren inversión del jefe o la cónyuge**

Número del negocio	Tipo de negocio		Año de formación (o que empezó)	Año de venta o clausura	¿Usó migradólares para iniciarlo?	Número de empleados		¿Está localizado en EEUU?	¿Cómo lo inició?	¿Asesoría para desarrollar el negocio?	Dueño
	Descripción	Código				que son miembros de la	¿Cuántos otros empleados?				
1		Cód.			Sí No DES			Sí No DES	Cód.	Cód.	Cód.
2		Cód.			Sí No DES			Sí No DES	Cód.	Cód.	Cód.
3		Cód.			Sí No DES			Sí No DES	Cód.	Cód.	Cód.
4		Cód.			Sí No DES			Sí No DES	Cód.	Cód.	Cód.

**Tipo de negocio:**

- 1 = Tienda
- 2 = Vendedor / ambulante
- 3 = Restaurant / bar
- 4 = Taller
- 5 = Fábrica
- 6 = Compra / venta
- 7 = Servicios personales
- 8 = Servicios profesionales / técnicos
- 9 = Otros servicios
- 10 = Agricultura
- 11 = Crianza de animales
- 12 = Otro

**Todavía lo tienen**

**¿Cómo lo inició?**

- 1 = Ahorros
- 2 = Hipoteca/préstamo del banco
- 3 = Préstamo de familiares
- 4 = Préstamo de amigos
- 5 = Préstamo de cooperativa
- 6 = Herencia

**Asesoría**

- 1 = Familia
- 2 = Sector público local
- 3 = Sector público nacional
- 4 = ONG
- 5 = Otro

**Dueño**

- 1 = Jefe
- 2 = Cónyuge
- 3 = los dos

**CUADRO H2 Parcelas actuales e historia de propiedades agrícolas a lo largo de la vida del jefe o la cónyuge**

Parcela no.	Extensión (cantidad / código de medida)	Clase de tierra	Extensión sembrada (cantidad / código de medida)	Tenencia	Año de adquisición	Año de venta	¿Finaciado con migradólares?	¿Localizado en EE.UU.?	¿Cómo la adquirió?	Dueño
<b>Parcelas actuales</b>										
1	/Cód.	Cód.	/Cód.	Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
2	/Cód.	Cód.	/Cód.	Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
3	/Cód.	Cód.	/Cód.	Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
4	/Cód.	Cód.	/Cód.	Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
<b>Historia de parcelas</b>										
1	/Cód.	Cód.	/Cód.	Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
2	/Cód.	Cód.	/Cód.	Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
3	/Cód.	Cód.	/Cód.	Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
4	/Cód.	Cód.	/Cód.	Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.

**Medida**

- 1 = Cuerdas
- 2 = Manzanas
- 3 = Caballerías(20 cuerdas)
- 4 = Caballerías(40 cuerdas)
- 5 = Tareas
- 6 = Hectáreas

**Clase de tierra:**

- 1 = Riego
- 2 = Para cultivos anuales
- 3 = Huerta frutal
- 4 = Pasto/potero
- 5 = Otro \_\_\_\_\_

**Tenencia:**

- 1 = Privada
- 2 = Comunal
- 3 = Aquilada

**¿Cómo la adquirió?**

- 1 = Ahorros
- 2 = Hipoteca/préstamo del banco
- 3 = Préstamo de familiares
- 4 = Préstamo de amigos
- 5 = Préstamo de cooperativa
- 6 = Herencia

**Dueño**

- 1 = Jefe
- 2 = Cónyuge
- 3 = los dos

**CUADRO I Información sobre los usos de las parcelas actuales**

<b>Uso actual</b>									
Número de miembros de la familia que participan (incluyendo al jefe)									
Número de jornaleros que le ayudan									
¿Utiliza maquinaria agrícola?	Sí	No	DES						
¿Utiliza fertilizantes o abonos comerciales?	Sí	No	DES						
¿Utiliza insecticidas?	Sí	No	DES						
¿Utiliza migradólares para subsidiar la producción?	Sí	No	DES						
<b>Información sobre animales</b>	<b>Número total</b>	<b>¿Financiado con migradólares?</b>							
Vacas		Sí	No	DES					
Cerdos		Sí	No	DES					
Caballos		Sí	No	DES					
Burros/mulas		Sí	No	DES					
Bueyes		Sí	No	DES					
Gallinas/patos/pavos		Sí	No	DES					
Chivos/cabras/ovejas		Sí	No	DES					
Otros: _____		Sí	No	DES					
<b>Información sobre pérdidas de cultivos en los últimos 3 años</b>	<b>Hace 2 años</b>			<b>Año pasado</b>		<b>Este año</b>			
Pérdida de cultivos por sequía, lluvia excesiva, derrumbes, inundaciones, plagas u otras causas	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES
Porcentaje de cosecha perdida									
Pérdida de animales debido a sequía, lluvia excesiva, derrumbes, inundaciones, plagas u otras causas	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES

**CUADRO J1                      Historia matrimonial del jefe de familia**

Unión	Año inició	Tipo de unión	Año terminó	Causa terminó
1		Cód.		Cód.
2		Cód.		Cód.
3		Cód.		Cód.
4		Cód.		Cód.

**CUADRO J2                      Historia matrimonial de la cónyuge**

Unión	Año inició	Tipo de unión	Año terminó	Causa terminó
1		Cód.		Cód.
2		Cód.		Cód.
3		Cód.		Cód.
4		Cód.		Cód.

**Tipo de unión:**

- 1 = Religioso
- 2 = Civil
- 3 = Unión libre (de hecho o registrado)
- 4 = Religioso y Civil

**Causa de finalización de la unión:**

- 1 = Separación
- 2 = Divorcio
- 3 = Muerte del cónyuge
- 4 = Se casaron





**CUADRO L1 Información sobre los cruces e intentos de cruces indocumentados a México y EU a lo largo de la vida del jefe**  
**Cruce por Guatemala-México**

Cruce	Año	Lugar donde cruzó (Ciudad y Departamento en Guatemala)	¿Con quién viajó por México?	Coyote			¿Pagó mordida o fue extorsionado?	¿Asaltado/ secuestrado/ agredido?	No. de deportaciones desde México	Duración en México (meses)
				¿Usó coyote en México?	¿Cuánto pagó al coyote?	Unidad				
1			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
2			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
3			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
4			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
5			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
6			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
7			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
8			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
9			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		
10			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		

**¿Con quién viajó/cruzó?  
(Todos que apliquen)**

- 1 = Solo
- 2 = Con cónyuge
- 3 = Con hijos
- 4 = Con hermanos(as)
- 5 = Con otros familiares
- 6 = Con amigos
- 7 = Con desconocidos

**¿Coyote, qué cruce?  
(Todos que apliquen)**

- 1 = Cruce frontera Guate-México
- 2 = A la frontera México-EE.UU.
- 3 = Cruce frontera México-EE.UU

**Mordida/extorsionado  
(Todos que apliquen)**

- 1 = Autoridades mexicanas
- 2 = Pandillas
- 3 = Otros migrantes
- 4 = Otros

**Asaltado/secuestrado/agredido  
(Todos que apliquen)**

- 1 = Autoridades mexicanas
- 2 = Pandillas
- 3 = Otros migrantes
- 4 = Otros

**Cruce Frontera México-EE.UU.**

Cruce	Año	Lugar donde cruzó (Ciudad y Estado en México)	¿Con quién cruzó la frontera?	Coyote			¿Pagó mordida o fue extorsionado?	¿Asaltado/ secuestrado/ agredido?	No. de deportaciones desde EE.UU.	¿Logró pasar?
				¿Usó coyote para cruzar?	¿Cuánto pagó al coyote?	Unidad				
1			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
2			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
3			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
4			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
5			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
6			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
7			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
8			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
9			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
10			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES

**CUADRO L2 Información sobre los cruces e intentos de cruces indocumentados a México y EU a lo largo de la vida de la cónyuge**  
**Cruce por Guatemala-México**

Cruce	Año	Lugar donde cruzó (Ciudad y Departamento en Guatemala)	¿Con quién viajó por México?	Coyote			¿Pagó mordida o fue extorsionado?	¿Asaltado/ secuestrado/ agredido?	No. de deportaciones desde México	Duración en México (meses)
				¿Usó coyote en México?	¿Cuánto pagó al coyote?	Unidad				
1			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
2			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
3			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
4			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
5			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
6			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
7			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
8			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
9			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	
10			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.	Cód.	

**¿Con quién viajó/cruzó?  
(Todos que apliquen)**

- 1 = Solo
- 2 = Con cónyuge
- 3 = Con hijos
- 4 = Con hermanos(as)
- 5 = Con otros familiares
- 6 = Con amigos
- 7 = Con desconocidos

**¿Coyote, qué cruce?  
(Todos que apliquen)**

- 1 = Cruce frontera Guate-México
- 2 = A la frontera México-EE.UU.
- 3 = Cruce frontera México-EE.UU

**Mordida/extorsionado  
(Todos que apliquen)**

- 1 = Autoridades mexicanas
- 2 = Pandillas
- 3 = Otros migrantes
- 4 = Otros

**Asaltado/secuestrado/agredido  
(Todos que apliquen)**

- 1 = Autoridades mexicanas
- 2 = Pandillas
- 3 = Otros migrantes
- 4 = Otros

**Cruce Frontera México-EE.UU.**

Cruce	Año	Lugar donde cruzó (Ciudad y Estado en México)	¿Con quién cruzó la frontera?	Coyote			¿Pagó mordida o fue extorsionado?	¿Asaltado/ secuestrado/ agredido?	No. de deportaciones desde EE.UU.	¿Logró pasar?
				¿Usó coyote para cruzar?	¿Cuánto pagó al coyote?	Unidad				
1			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
2			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
3			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
4			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
5			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
6			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
7			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
8			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
9			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES
10			Cód.	Si No DES		D P Q	Cód.	Cód.		Si No DES

**CUADRO M Información del jefe y cónyuge migrante sobre su experiencia en Estados Unidos**

	Jefe	Cónyuge
<b>Ayuda que recibió en sus viajes a EE.UU.:</b>	Último Viaje	Último Viaje
¿Quién le dió ALOJAMIENTO cuando llegó a EE.UU.?	Cód.	Cód.
¿Estaban otros PARIENTES en la misma casa con Usted? (sin contar cónyuge e hijos)	Si No DES	Si No DES
¿Estaban otros PAISANOS en la misma casa con Usted? (sin contar cónyuge e hijos)	Si No DES	Si No DES
Cuando Usted NECESITO DINERO ¿a quién acudió?	Cód.	Cód.
<b>Actividad financiera:</b>		
¿Ha tenido Usted CUENTA BANCARIA en EE.UU.?	Si No DES	Si No DES
¿Ha tenido Usted TARJETA DE CREDITO en EE.UU.?	Si No DES	Si No DES
¿Ha hecho Usted DECLARACIONES DE IMPUESTOS?	Si No DES	Si No DES
<b>Relaciones sociales:</b>		
¿Ha pertenecido Usted a alguna asociación RECREATIVA/DEPORTIVA?	Si No DES	Si No DES
¿Ha pertenecido Usted a alguna asociación RELIGIOSA/SOCIAL?	Si No DES	Si No DES
¿Qué tipo de relación ha tenido con MEXICANOS y CENTROAMERICANOS (no guatemaltecos)?	Cód.	Cód.
¿Qué tipo de relación ha tenido con NEGROS?	Cód.	Cód.
¿Qué tipo de relación ha tenido con ASIATICOS/CHINOS?	Cód.	Cód.
¿Qué tipo de relación ha tenido con GRINGOS?	Cód.	Cód.
¿Qué tipo de relación ha tenido con otros LATINOS?	Cód.	Cód.
<b>Inglés:</b>		
¿Habla y entiende Usted INGLES?	Cód.	Cód.
¿Cuánto usaba el INGLES EN SU CASA?	Cód.	Cód.
¿Cuánto usaba el INGLES EN SU TRABAJO?	Cód.	Cód.
¿Cuánto usaba el INGLES CON SUS AMIGOS?	Cód.	Cód.
¿Cuánto usaba el INGLES EN SU BARRIO? (para compras, en la calle, etc.)	Cód.	Cód.

**¿A quien acudió por alojamiento y ayuda?**

- 1 = Paisano
- 2 = Amigo
- 3 = Patrón
- 4 = Pariente
- 5 = Banco
- 6 = No necesitó
- 7 = Otro: \_\_\_\_\_

**Tipos de relaciones**

- 0 = Ninguna (o casual)
- 1 = Sólo en el trabajo
- 2 = Amistad
- 3 = De cercanía
- 4 = Otro: \_\_\_\_\_

**Competencia de inglés**

- 0 = No habla ni entiende
- 1 = No habla pero entiende un poco
- 2 = No habla pero entiende bien
- 3 = Habla y entiende un poco
- 4 = Habla y entiende bien

**Uso del inglés**

- 1 = Nada
- 2 = Un poco
- 3 = Mucho
- 4 = Siempre

**CUADRO N Información sobre los asuntos financieros en EE.UU. durante el último viaje**

<i>Referidas al empleo más reciente del migrante</i>	Jefe	Cónyuge
	Último Viaje	Último Viaje
¿Cómo obtuvo su empleo?	Código	Código
¿Cuánto le pagaban por hora ?	Dólares	Dólares
¿Cuántas horas por semana trabajaba?	Cantidad	Cantidad
¿Cuántos meses trabajó durante el año?	Cantidad	Cantidad
¿Le pagaban en cheque o en efectivo?	Si No DES	Si No DES
¿Le descontaban impuestos de Seguridad Social?	Si No DES	Si No DES
¿Le descontaban impuestos Federales?	Si No DES	Si No DES
¿Cuál era la raza o etnia del dueño del negocio?	Código	Código
¿Cuál era la raza o etnia de su mayordomo o supervisor?	Código	Código
<i>Referidas a los gastos, ahorro y remesas</i>	Hogar	
¿Cuánto gastaba al mes en alojamiento?	Dólares	
¿Cuánto gastaba al mes en alimentación?	Dólares	
¿Cuánto mandaba al mes a su familia en Guatemala?	Dólares	
¿En qué gasto ese dinero? (Todos los que apliquen)	Códigos	
¿Cuánto ahorraba en promedio al mes?	Dólares	
¿Cuánto dinero trajo de regreso?	Dólares	
¿En qué gasto el dinero que trajo a Guatemala? (Todos los que apliquen)	Códigos	

**¿Cómo obtuvo el empleo?**

- 1 = Buscándolo
- 2 = Recomendado por un pariente
- 3 = Recomendado por un amigo
- 4 = Recomendado por otro paisano
- 5 = Por el coyote
- 6 = Iba contratado
- 7 = Tuvo que pagar a alguien (amigo o paisano)
- 8 = Agencia de empleo
- 9 = Compañía

**Raza o etnia**

- 1 = Gringo/de Europa
- 2 = Negro
- 3 = Asiático
- 4 = Guatemalteco
- 5 = Mexicano/otro Centroamericano
- 6 = Otro Latino
- 7 = Otro: \_\_\_\_\_

**Uso de remesas y ahorros**

- 1 = Alimentación/sustento
- 2 = Construcción/repación de casa
- 3 = Compra de casa o lote
- 4 = Compra de vehículo
- 5 = Compra de herramientas
- 6 = Compra de animales
- 7 = Compra de insumos agrícolas
- 8 = Compra de bienes de consumo
- 9 = Iniciar o expandir negocio
- 10 = Educación de familiares
- 11 = Gastos médicos/salud
- 12 = Pago de deudas
- 13 = Fiestas/ceremonias
- 14 = Recreación/vacaciones
- 15 = Ahorro
- 16 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO O Información sobre el uso de servicios públicos en EE.UU.**

Durante sus viajes a los Estados Unidos	Jefe			Cónyuge		
¿Ha tenido hijos en escuelas públicas?	Sí	No	DES	Si	No	Unk
¿Ha recibido alguna vez compensación/seguro de desempleo?	Sí	No	DES	Si	No	Unk
¿Ha recibido estampillas para comida?	Sí	No	DES	Si	No	Unk
¿Ha recibido Usted welfare del gobierno?	Sí	No	DES	Si	No	Unk
¿De que tipo? AFDC/TANF	Sí	No	DES	Si	No	Unk
WIC	Sí	No	DES	Si	No	Unk
SSI	Sí	No	DES	Si	No	Unk
Asistencia general	Sí	No	DES	Si	No	Unk
¿Ha visitado Usted o algún miembro de la familia un médico particular?	Sí	No	DES	Si	No	Unk
¿Ha visitado Usted o algún miembro de la familia un hospital?	Sí	No	DES	Si	No	Unk
Si alguien visitó un médico u hospital, ¿quién pagó? (Todos los que apliquen)						

**Tipos de asistencia del gobierno**

- AFDC Aid for Families with Dependent Children: programa de asistencia para familias con niños jóvenes
- TANF Temporary Assistance for Needy Families: reemplazó a AFDC
- WIC Women Infants Children Program: programa de asistencia para mujeres embarazadas y madres recientes
- SSI Supplemental Security Income Program: programa de asistencia a personas mayores y con incapacidades físicas
- Asistencia general Programa de asistencia provisto por cada Estado, no por el gobierno federal

**¿Quién pagó por médico/hospital?**

- 1 = Patrón
- 2 = Seguro Privado
- 3 = Medicaid (Seguro Público)
- 4 = El informante
- 5 = Un pariente
- 6 = Nadie
- 7 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO P Salud y enfermedades del jefe y cónyuge**

<b>Datos Actuales</b>	<b>Jefe</b>					<b>Cónyuge</b>				
Estatura	metros					metros				
Peso	libras					libras				
<b>¿Cómo considera su salud...?</b>										
A la edad de 14 años, ¿Cómo era su salud?	MB	B	R	M		MB	B	R	M	
Hace un año, ¿Cómo era su salud?	MB	B	R	M		MB	B	R	M	
Actualmente, ¿Cómo era su salud?	MB	B	R	M		MB	B	R	M	
<b>Usted ha padecido de...</b>										
					<b>Año diagnosticado</b>					<b>Año diagnosticado</b>
¿Presión alta o hipertensión?	Si	No	Des			Si	No	Des		
¿Diabetes o un nivel alto de azúcar en la sangre?	Si	No	Des			Si	No	Des		
¿Ataque al corazón u otras enfermedades cardíacas?	Si	No	Des			Si	No	Des		
¿Derrame cerebral?	Si	No	Des			Si	No	Des		
¿Enfermedad pulmonar crónica?	Si	No	Des			Si	No	Des		
¿Problemas emocionales, nerviosos o psiquiátricos?	Si	No	Des			Si	No	Des		
¿Cáncer o un tumor maligno?	Si	No	Des			Si	No	Des		
<b>Solo a jefe o cónyuge migrantes a EE.UU.</b>										
Estado de salud antes de irse a vivir a los EE.UU.	MB	B	R	M	N/A	MB	B	R	M	N/A
Estado de salud al regresar a Guatemala	MB	B	R	M	N/A	MB	B	R	M	N/A

**Estado de salud**

MB = Muy buena

B = Buena

R = Regular

M = Mala

N/A = No emigró

## USE LA TARJETA PARA R1 Y R2 SI EL NÚMERO DEL HOGAR ES PAR

**CUADRO R1 Violencia en la comunidad**

¿Piensa que el robo o violencia en su comunidad es un problema?	Si	No	DES							
<b>En los últimos 12 meses, dentro de su comunidad, usted o los miembros de su familia se han visto afectados por ...</b>	<b>Jefe</b>			<b>Cónyuge</b>			<b>Hijos</b>			<b>¿Conoce a algún vecino que haya sido afectado por ....</b>
Asalto a mano armada, Asalto a transeúnte, en la calle	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES	Si No DES
Lesiones, golpes, puñaladas (arma blanca)	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES	Si No DES
Lesiones con arma de fuego	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES	Si No DES
Delitos y/o agresiones sexuales	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES	Si No DES
Extorsión, amenaza o engaño para pedir dinero	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES	Si No DES
Secuestro o secuestro exprés	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES	Si No DES
Robo a casa habitación	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES	Si No DES
Intimidación o amenazas por pandillas	Si	No	DES	Si	No	DES	Si	No	DES	Si No DES

**CUADRO R2 Seguridad alimentaria**

<b>Durante los últimos 12(3) meses...</b>	<b>Últimos 12 meses</b>			<b>Últimos 3 meses</b>		
¿alguna vez se preocupó de quedarse sin comida o sin dinero para comprar comida?	Si	No	DES	Si	No	DES
¿alguna vez se quedó sin comida o sin dinero para comprar comida?	Si	No	DES	Si	No	DES
¿alguna vez tuvo que reducir la variedad de alimentos que les daba a sus hijos porque no tenía suficiente comida o dinero para comprar comida?	Si	No	DES	Si	No	DES
¿alguno de sus hijos no comió lo suficiente porque no había suficiente comida o dinero para comprar comida?	Si	No	DES	Si	No	DES
¿usted o algún adulto de su hogar no comió lo suficiente porque no había suficiente comida o dinero para comprar comida?	Si	No	DES	Si	No	DES
¿alguna vez sintió hambre pero no comió porque no había suficiente comida o dinero para comprar comida?	Si	No	DES	Si	No	DES

**CUADRO RDS****Estimación del tamaño de la red del informante**

Número RDS del entrevistado	
En total ¿cuántos inmigrantes en Rhode Island de Pachalúm conoce <u>personalmente</u> ? (que sean amigos, pareja, hermanos, primos, vecinos, conocidos, pero excluyendo a los miembros de su hogar)	
Entre los que mencionó en la pregunta anterior ¿con cuántos se ha comunicado durante los últimos seis meses?	
Entre los que enumeró en la pregunta anterior ¿con cuántos podría comunicarse en las próximas 24 horas?	